

ICS 29.220.30

Ersatz für
VG 95238-230:2003-07Supersedes
VG 95238-230:2003-07

**Geschlossene Nickel-Cadmium-Batterien —
Teil 230: Mit temperaturstabilem Gassperrscheider,
leistungsgesteigerte Ausführung,
Batteriebaugruppe 4,8 V 15 Ah, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Vented nickel-cadmium storage batteries —
Part 230: With temperature stable gas-inhibit separator,
high performance type,
4,8 V 15 Ah battery assembly, detail specification;
Text in German and English

Batterie ouvert au nickel-cadmium —
Partie 230: Avec séparateur de gaz permettant de maintenir une température stable,
modèle d'augmentation de puissance,
construction group 4,8 V 15 Ah, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 8 Seiten
Total extent 8 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.



The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Aufbau	5	4.1 Construction	5
4.2 Technische Anforderungen	7	4.2 Technical requirements	7
5 Prüfungen	7	5 Tests	7
6 Typprüfung	7	6 Qualification test	7
7 Qualitätssicherung	7	7 Quality assurance	7
7.1 Gütesicherung	7	7.1 Manufacturer's quality assurance	7
7.2 Güteprüfung	7	7.2 Government quality test	7
7.3 Lagerfähigkeitsprüfung	7	7.3 Storage test	7
8 Bezeichnung	8	8 Designation	8
9 Kennzeichnung und Verpackung	8	9 Marking and packaging	8
9.1 Kennzeichnung der Batteriebaugruppe	8	9.1 Marking of the battery assembly	8
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung der Batteriebaugruppe	8	9.2 Marking on the packaging of the battery assembly	8
9.3 Verpackung der Batteriebaugruppe	8	9.3 Packaging of the battery assembly	8
10 Umweltverträglichkeit	8	10 Environmental compatibility	8
Bilder		Figures	
Bild 1 — Nickel-Cadmium-Batteriebaugruppe VG95238T230	5	Figure 1 — Nickel-cadmium battery assembly VG95238T230	5
Bild 2 — Schaltbild der Nickel-Cadmium-Batteriebaugruppe VG95238T230	6	Figure 2 — Connection plan of the nickel-cadmium battery assembly VG95238T230	6
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Stückliste	6	Table 1 — Parts list	6
Tabelle 2 — Technische Daten	7	Table 2 — Technical data	7

Vorwort

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für geschlossene Nickel-Cadmium-Batterien.

Die Batterien nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95238-2.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-03 AA "Batterien", erarbeitet.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
33541 TAMPERE
FINNLAND
- FMV
Swedish Defence Materiel Administration
11588 STOCKHOLM
SCHWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
2027 KJELLER
NORWEGEN
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die im Geschäftsbereich des Bundesamtes für Wehrtechnik und Beschaffung für elektronische Energiequellen zuständige Fachtechnik, nachfolgend BWB genannt, ist fachlich für diese Batterien verantwortlich.

VG 95238, *Geschlossene Nickel-Cadmium-Batterien* besteht aus:
siehe VG 95238-1, *Übersicht*.

Änderungen

Gegenüber VG 95238-230:2003-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Schaltbild geändert;
- b) Hinweise auf das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb ergänzt;
- c) Hinweise auf Patente aufgenommen;
- d) Abschnitt 10 (Umweltverträglichkeit) aufgenommen;
- e) Norm redaktionell überarbeitet

Foreword

The presented standard is a detail specification for vented nickel-cadmium storage batteries.

The batteries according to this standard are subject to qualification test in accordance with VG 95238-2.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-03 AA "Batterien".

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
33541 TAMPERE
FINLAND
- FMV
Swedish Defence Materiel Administration
11588 STOCKHOLM
SWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
2027 KJELLER
NORWAY
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The department relevant for electrochemical sources in the business area of the Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung following called BWB is responsible for batteries according to this standard.

VG 95238, *Vented nickel-cadmium storage batteries*, consists of:
see VG 95238-1, *survey*.

Amendments

Compared with VG 95238-230:2003-07 the following amendments have been adopted:

- a) connection plan changed;
- b) remark on the act against unfair competition added;
- c) remark on patent rights added;
- d) clause 10 (Environmental compatibility) added;
- e) standard editorially revised.